



大师馆



爱丽丝梦游仙境的创造者：
刘易斯·卡罗尔传

LEWIS CARROLL:
The Man and His Circle

【英】爱德华·韦克林 著
Edward Wakeling / 许若青 译

 黑龙江出版集团
 黑龙江教育出版社



爱丽丝梦游仙境的创造者：
刘易斯·卡罗尔传

LEWIS CARROLL:
The Man and His Circle

【英】爱德华·韦克林 著
Edward Wakeling / 许若青 译



版权登记号：08-2016-044

图书在版编目 (CIP) 数据

爱丽丝梦游仙境的创造者：刘易斯·卡罗尔传 /
(英) 韦克林 (Wakeling, E.) 著；许若青译. -- 哈尔滨：
黑龙江教育出版社，2016.5
ISBN 978-7-5316-8721-4

I. ①爱… II. ①韦… ②许… III. ①卡罗尔, L.
(1832 ~ 1898) - 传记 IV. ①K856.156

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第102399号

© 2014, 2016 Edward Wakeling

Published by arrangement with I.B.Tauris & Co Ltd, London

本书通过I.B.Tauris & Co Ltd, London.协调出版。英文原版书名为LEWIS CARROLL: THE
MAN AND HIS CIRCLE 由 I.B.Tauris & Co Ltd出版。

Simplified Chinese edition copyright © 2016 by Heilongjiang Educational Publishing House.

All rights reserved

爱丽丝梦游仙境的创造者：刘易斯·卡罗尔传

AILISI MENGYOU XIANJING DE CHUANGZAOZHE: LIUYISI KALUOER ZHUAN

丛书策划 宋舒白

作者 【英】爱德华·韦克林 (Edward Wakeling) 著

译者 许若青 译

选题策划 吴迪

责任编辑 宋舒白 吴迪

装帧设计 冯军辉

责任校对 周维继

出版发行 黑龙江教育出版社 (哈尔滨市南岗区花园街158号)

印刷 山东临沂新华印刷物流集团有限公司

新浪微博 <http://weibo.com/longjiaoshe>

公众微信 heilongjiangjiaoyu

天猫店 <https://hljjycbts.tmall.com>

E-mail heilongjiangjiaoyu@126.com

电话 010-64187564

开本 700×1000 1/16

印张 37

字数 450千

版次 2016年6月第1版 2016年6月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5316-8721-4

定价 72.00元



立人天地

序言

Lewis Carroll

在过去的一个世纪，关于刘易斯·卡罗尔（查尔斯·勒特维奇·道奇森）的传记已经够多了，再写一本好像有些多余了。然而，关于这位世界闻名的作家，还有很多内容有待发掘，尤其是他身边的人以及他和他们的关系。此外，我们还有大量的一手资料可以利用。很多以前未公开过的信件被公布于众；他的相册——跨度二十五年时光——被修复和公开；他留存下来的日记被加注释出版；散布于世界各地档案室的罕见手稿也浮现于世。更多新的研究成果允许我们讲述一个更新鲜、更详尽、更精确的故事。

我已经仔细地研究这些资料将近四十年了，曾编辑道奇森的日记（很多日记都是未曾公开过的）进行出版，还汇编他遗留下来的通信以及摄影作品（通过修复和重新整理登记他的照片）。我认为现在正是表达我对刘易斯·卡罗尔的见解的时候。而且，我选择通过围绕他生活的小圈子，即他和家庭的关系，和朋友的关系，以及和泛泛之交的关系，来展现我对他的看法。这将填补以前其他传记的缺失，尤其是他作为数学家的角色。虽然他的事业发展于数学领域，而且是他生活的中心内容，但是这一方面却出乎意料地被潦草

处理。鲜有传记涉及他开创性的精神——他不断为自己的出版物寻求新的市场，要求他的经纪人把出版所得利润投资于汽船和铁路公司。也鲜有传记将道奇森视作皇室的忠心臣民——他和皇室成员均有私交，是王子和王妃的朋友。

多年来，我已经写过很多论文，广泛涉及有关刘易斯·卡罗尔的生活和作品的相关话题，而且我从自己的论文中提取和整合出现阶段有关维多利亚时代里他自己个人的世界的研究。我谨遵事实，对于他品行的评价也基于几十年的调查研究，这些调查研究比仅仅阅读一本过去的传记作品赋予我更加全面的视角。编辑他的日记历经十五年有余，这段经历赋予我一种判断力，我能判断出这个人会做什么，不会做什么，他相信什么，不相信什么。大多数人都被家庭、朋友和周围其他的人所影响，甚至塑造，所以我融入了关于他生命中一些关键人物的研究——他敬仰和珍惜——视作密友和宝贵导师的人们。

在本书中，我尝试分析多年来关于他和他的生活方式的错误理解，比如说人们认为他吸毒，以及他和孩子的友谊问题。现代的眼光使我们难以接纳维多利亚时代的思维方式，但是我们仍然需要了解这个人生活的时代背景，这对于我们理解和评析他的生活方式很重要。道德标准和立场都有所改变：维多利亚时代被世人接受和视为正常的，在当今不一定能被轻易认可。你不能谴责和批评一个局限于他那个年代的人。在他所处的年代，他是优秀的人：虔诚的基督徒；与家庭和朋友亲密；忠于国家和君主；坚定地支持自己的大学且遵循其传统，却又保持创新的思维方式和写作风格，常有独出心裁的想法；作为诗人、小说家和儿童文学作家，他极受欢迎。这本书将——我希望——以最大程度证明，物以类聚，人以群分。

前言

Lewis Carroll

刘易斯·卡罗尔集多样功能于一身：双关语、笔名、一道屏障，保护一个活生生的人免受恼人的好奇心之叨扰。查尔斯·道奇森，作为原名，则源源不断地散发魅力，让人着迷。到底是谁创造了《爱丽丝梦游仙境》和《爱丽丝镜中世界奇遇记》？究竟是谁写出了《蛇鲨之猎》中华丽的废话？他是什么样的人？当他以前数学课上的学生知道刘易斯·卡罗尔就是查尔斯·道奇森时，他们都大吃一惊。其中一名学生，里兹戴尔勋爵说，他永远也猜不到那个“上课超级无味、马马虎虎”、毫无魅力的老师，竟然“从他的脑子里孵化出如爱丽丝在仙境漫游这样充满幻想、乐趣的神奇故事”。

查尔斯·道奇森本人集多重角色于一身。他是小说作家、诙谐诗人、词作者、数学家、逻辑学家和摄影艺术家。他是孝顺的儿子，是十个兄弟姐妹的开心果，照顾未婚的姐妹生活温饱的兄弟。在长达47年之久的时间里，他都是牛津大学基督堂学院的一员，他来到基督堂学院时才18岁，当时是本科生；他去世时已经65岁，是基督堂学院理事机构的一员。他小心翼翼地记录着自己多姿多彩的

生活，但这些记录并非自省日志。然而，后世人迷恋该名字背后的这个人，他们从这些记录里窥视他的生活，对他的作品做出了见仁见智的诠释。有些人发表了关于道奇森研究的作品，却把不符合时代特点的思维模式和世界观强加给他和他的世界。

在爱德华·韦克林的这本书中，我们有了新的研究方向。韦克林曾经编辑了道奇森的十卷日记，他将把我们带进有血有肉的刘易斯·卡罗尔的生活圈子，或者——用一个精确的形象表示——他的世界中各个不同的小世界。这些小世界包括他的家庭、学术伙伴、出版商、摄影师、专业人士和朋友。韦克林拥有详尽的第一手资料，其中还包括很多之前未被发现的资料和未公开过的信件。他展示了丰富的背景材料，这些背景材料鲜为人知却经过了悉心仔细的调查，这些材料将为我们勾画出道奇森和他各方面活生生的世界。韦克林所说的一切都基于对他手头资料认真的评估。有的章节，文字活泼生动；有的章节，清楚地描述了深深吸引着道奇森的数学和逻辑问题。然而，在有的章节，韦克林静静地爆料那些被某些无知的投机作者散播的谜题。总体来说，他向我们介绍了刘易斯·卡罗尔的家庭、朋友、伙伴和身边人。我们听他们说话，通过他们和刘易斯·卡罗尔的对话，能够了解道奇森先生，且将对本人着迷。

罗娜·刘易斯

院长，基督堂学院，牛津大学

目录

Contents

序 言 / 001

前 言 / 003

第一章 道奇森家族 / 001

第二章 牛津大学的老师和同仁 / 026

第三章 出版商和印刷商 / 061

第四章 插画师 / 080

第五章 数学家和逻辑学家 / 148

第六章 摄影家们 / 197

第七章 画家和音乐家 / 223

第八章 演员和剧作家 / 264

第九章 朋友和小孩子 / 295

第十章 专业人士 / 353

第十一章 皇室 / 395

第十二章 朋友中的著名人士 / 436

回到原点 / 479

致 谢 / 481

附 录 / 485

年 表 / 485

家庭关系图 / 488

注 释 / 490

缩略语列表 / 508

索 引 / 510

参考文献 / 577

第一章

道奇森家族

家庭背景

1832年，在柴郡，靠近达斯伯里村一处清静甚至有些与世隔绝的所在，一个婴儿出世了，他注定要影响后世无数儿童的生活。他是查尔斯和弗兰西斯·道奇森的长子，遵循家族历史悠久的传统，他被赋予了父亲的名字和母亲的中间名，于是，他就叫作查尔斯·勒特维奇·道奇森——世人更多地只知道他叫“刘易斯·卡罗尔”（本书中将称呼他为道奇森）。他已经有了两个姐姐，弗兰西斯和伊丽莎白，在今后的几年里，还有两个妹妹出生，卡洛琳和玛丽。他的人生中一直都有女孩子陪伴。最终，道奇森家一共有十一个孩子——其他的兄弟姐妹还有斯凯芬顿、威尔弗雷德、路易莎、玛格丽特、亨丽埃塔和埃德温。

道奇森家族并非达斯伯里本地人，该家族和英格兰北部渊源颇深。道奇森的曾曾祖父，克里斯托弗·道奇森（1696—1750），在约克郡的许多教区做过牧师。克里斯托弗·道奇森的长子，查尔斯·道奇森（1722—1796），起初在坎伯兰郡的斯坦尼科斯做教员，但是后来追随父亲的脚步，成为埃尔斯登的教区长，最终在1775年做到艾尔芬的主教。他于1768年和玛丽·弗兰西斯·史密斯

结婚，养育了四个孩子。他们的长子查尔斯参军并成为第四近卫龙骑兵统帅。该长子于1799年与露西·休姆结婚，但不幸于1803年在爱尔兰的一次伏击中牺牲。整个伏击过程中，查尔斯表现出巨大的勇气。奇尔沃顿勋爵的谋杀者声称，若道奇森统帅敢单独前来应战，他便愿意自首伏法。道奇森统帅根据约定来到见面地点，却被人背信弃义地从窗户开枪射死。他的遗孀露西当时正怀着儿子哈萨德，而他们已经有了一个儿子查尔斯（1800—1868），这个查尔斯将会和弗兰西斯·简·勒特维奇结婚，成为道奇森的父亲。

勒特维奇家族是坎伯兰郡的贵族，拥有大片土地。家族的宅邸位于霍尔姆鲁克庄园，由查尔斯·勒特维奇（1722—1784）于1759年购置，他是来自怀特黑文的托马斯·勒特维奇的儿子，查尔斯终身未婚。托马斯和露西·德·霍顿（1694—1780）结婚，露西的父亲是查尔斯·德·霍顿（1643—1710），第四世准男爵，查尔斯的父亲是理查德·德·霍顿爵士，这个家族最早可以追溯到苏格兰的詹姆士一世。

查尔斯·勒特维奇去世后，霍尔姆鲁克庄园由他的弟弟亨利·勒特维奇（1724—1798）继承。之后，庄园被亨利的长子继承，该长子也叫查尔斯·勒特维奇（1768—1848），他和伊丽莎白·安妮·道奇森结婚，伊丽莎白是查尔斯·道奇森（1722—1796）和妻子玛丽的女儿。查尔斯·勒特维奇在赫尔定居，把霍尔姆鲁克庄园卖给了他叔叔斯凯芬顿·勒特维奇（1737—1814），斯凯芬顿是英国皇家海军上将，是霍雷肖·纳尔逊上将钦点的第一批船长之一。查尔斯和伊丽莎白育有九个孩子。他们的二女儿弗兰西斯·简·勒特维奇（1803—1851）和她的表哥查尔斯·道奇森结婚。他们俩就是道奇森的父母。¹

道奇森的父母

道奇森的父亲是一位才华横溢的数学家和古典文学教师。他11岁以国王学者的身份就读于伦敦的威斯敏斯特学校，1814年被选为学生首领（也就是学生代表）。1818年被牛津大学基督堂学院录取。1821年，他取得了数学和古典文学的双学位，成绩卓著，获得了基督堂公费研究生的资格，还可以领取少量的薪水。在牛津大学的其他学院，这相当于得到了奖学金，然而在基督堂学院，圣职和学院职位合二为一，担任职位的教士也要承担学院工作，这一部分工作和其他学院的学生所承担的相应工作相同。这份奖学金可以终身领取，只要满足任职的要求——领取奖学金的年限之内要履行圣职，且保持独身。查尔斯·道奇森因这份奖学金得以留在基督堂学院。他履行圣职，于1823年被授予执事一职，1824年被授予牧师职位。然而，当他和表妹弗兰西斯·简·勒特维奇相爱并于1827结婚后，他放弃了他的终身奖学金，并且因此必须离开基督堂学院。院长和主教堂全体神职人员让他作为牧师在达斯伯里为基督堂学院工作，但这在经济上远远不够（每年收入只相当于200英镑），对于这样一个相当有才华的人来说，这份工作也并无学术方面的挑战。这很有可能是当时基督堂学院能够提供给他的唯一一份工作了。然而，他别无他选。为了增加收入，他接受本地的学者付费来学习，在他的牧师宅邸开设了课堂。

道奇森与父亲很亲热，同时也很尊敬父亲，正如典型的维多利亚时代的孩子一样，他必须表现出有责任感和勤奋上进。他另外还

肩负着作为长子的责任。有证据显示，道奇森的幽默感来自他的父亲，正如下面这封信所表现的。道奇森爸爸离家去了里彭，给他七岁的儿子写下这封信件：

我最亲爱的查尔斯：

很抱歉我之前没有时间回复你，你的信写得相当好。你想不到我收到你亲笔写来的信有多开心，当然，你用信件提醒我不要忘记你交给我的任务。我一到利兹就会站在大街中央尖叫：五金店老板，五金店老板。600个人会立刻从他们的店铺里冲出来——飞出来，飞出来，从四面八方飞来——打响铃铛，呼喊巡逻员，在镇子里放把火。我将得到一把锉刀、一把改锥和一枚戒指，如果这些东西没有直接拿来给我，在40秒内，我在城里便不留活口，在整个利兹城里只留下一只猫，因为我怕没有时间杀死它。接着是可怕的大哭大叫和撕扯头发！猪和小孩儿、骆驼和蝴蝶一起在排水沟里翻滚——年纪大的妇女顺着烟囱往上爬，奶牛紧随其后——鸭子们窝在咖啡杯里，肥鹅想方设法挤进铅笔盒里。最后，利兹的市长被发现躲在汤盘里，身上还盖着一层蛋奶糊，蛋奶糊里满是杏仁，他把自己装扮得像一块海绵蛋糕，只是为了从利兹城可怕的毁灭中逃走。噢，他太太哪儿去了？她躲在自己的针垫里安全得很，针垫上面还覆盖着有黏性的灰土，好掩盖她的驼背，她所有的宝贝孩子，78个无助的小婴儿挤在她的嘴里，藏在她的双生牙后面。这时，一个躲在茶壶里的人来了，他吼着：“噢，我把我的驴弄掉了。我把它放在鼻孔里，它从茶壶的喷嘴里掉到一个老太太的顶针里去了，她戴上顶针的时候会把它挤死的。”

最终，他们拿来了我要的东西，我放过了这座城，乘50辆马车，在一万名士兵的保护下离开了。一把锉刀、一把改锥和一枚戒指被送给查尔斯·勒特维奇·道奇森，来自爱他的爸爸。²

道奇森荒诞杂乱的想象和这封早年间来自他父亲的信件十分吻合。父子二人另外一项共同的天赋就是数学——两人均在大学期间于该学科上获得了相当高的荣誉。

在适当的年龄，道奇森接受来自父母的早期教育。妈妈教他阅读和写字，并且教学内容都以文稿形式呈现。爸爸教他数学，晚点开始教他古典语言，如拉丁语和希腊语。家族的档案中有关于这段家庭早期教育的证据。一本标注着1839年的日记本显示，道奇森7岁时学习了各种宗教文献，包括《圣经故事》《青少年主日学校图书馆》《插画圣约》。他每天必读的内容包括《艾琪沃斯早期课程》《天路历程》，以及名为《父母的内阁》的六卷图书（其主题涵盖地理、自然历史以及欧洲历史，等等）。他母亲还制作了一系列卡片作为灌输道德观念之用，比如主题14：“若我们诚意忏悔，则应坦诚和抛弃罪过和邪恶。”主题27：“真的基督教徒应向自己的兄弟姐妹施以关爱。”这些卡片还含有道奇森应该学习的圣经词句。妈妈的课程通常都是以早晨祷告开始的，留存下来的许多笔记本里记录了相关事例，以下是写在他妈妈手掌上的一段祈祷语：

无所不能、永恒存在的神，慈悲地保佑我健康、平和、安全，直至第二天的到来，我为此感谢您及您的其他恩赐。我很

感激，我享受到诸多庇佑，却还常常犯下罪过，您却给予我许多宽恕……我本不值得这些庇佑和宽恕，我为此感到悲哀。³

他母亲对他的早期教导影响了道奇森的一生，在他的个人日记中出现的一系列祈祷词以及出现的恳求进步的言辞，都展现出幼年时母亲的教导所带来的影响。道奇森对他的基督教家教虔诚笃信。幼年时他就展现出在学术方面的天赋，尤其是数学。关于道奇森的第一本传记里收录了一则家族逸事。他还是小孩的时候，在爸爸的书架上发现了一本《对数》，他找到爸爸恳求说：“请给我讲讲。”他爸爸说他还太小了，无法理解，但他坚持说：“可是，拜托，给我讲讲吧。”我们可以猜到，他的坚持得到了回报，道奇森从爸爸那里学到了对数的概念。⁴

1840年，道奇森的妈妈去赫尔探望她的父亲，查尔斯·勒特维奇，他已经病了很久。她给自己的一群孩子写信，并委托大儿子读信：

我最亲爱的查理^①：

我没有更早给你回信，让你受折磨了，但是我知道你会原谅我的，因为你外公非常喜欢我在身边陪伴，我无法一边和他说话一边轻松地给你写信。你所有的信件都让我开心，我的宝贝孩子，你给我写信证明你们还没有忘却我。我一直都思念你们，期待再次回到你们身边，这种期待真是难以用言语表达。上帝保佑，礼拜五晚上看到你们时，你们都健康快乐。我很高

① 查理（Charlie），查尔斯（Charles）的昵称。——译者注（本书脚注均为译者注。）

兴地告诉你，你最亲爱的外公还很健康——虽然咳嗽让他难受，但并无大碍……⁵

信中继续写道：“我亲爱的查理，听说你的拉丁语学得不错，我特别高兴，你的练习题里很少有错误。”这表示，早在8岁，道奇森就开始学古典语言拉丁语了，甚至可能还学习了希腊语。道奇森小心翼翼地保管着这封母亲写来的信，他在信的背面写上：“任何人不许碰这封信，它属于C. L. D”，后面还补充写道：“信上有黏沥青，会粘手。”因为这句带着玩笑的警示，这封信被完好保留下来。

道奇森的生活可并不完全是学习。他的生活里还有玩耍，他还要陪正在成长的弟弟妹妹们玩。他擅长魔术，也在讲故事和作诗方面展现出早期天赋。他们全家去安格尔西岛^①度长假，参观博马里斯城堡^②，到博马里斯城堡需要坐马车过门纳伊桥。显然，这段经历给他留下了深刻的印象，多年之后，他在一首名为《孤独荒原上》（1856）的诗中提到了这座桥，这首诗被改编之后成为《爱丽丝镜中世界奇遇记》里白骑士的伤感情歌。⁶他是这样写的：

我听到他走来，
我刚好完成一项设计
防止铁锈把门纳伊桥燃烧成深红色

^① 安格尔西岛(英语: Isle of Anglesey, 威尔士语: Ynys Môn), 英国威尔士西北部一岛屿, 隔梅奈海峡与大不列颠岛相邻。

^② 博马里斯城堡(Beaumaris Castle), 位于英国威尔士西北部安格尔西岛上港口城市博马里斯的一座中世纪城堡。